第6篇

**啟：我的上帝，我的上帝！為什麼離棄我，**

(台語)我的上帝，我的上帝！啥事放離我？

Guá ê Siōng-tè, guá ê Siōng-tè, siánn-sū pàng-lī guá?

應：為什麼遠離不救我，不聽我唉哼的言語。

(台語)啥事離開遠遠無救我？呣聽我喉叫的話？

Siánn-sū lī-khui hn̄g-hn̄g, bô kìu guá; m̄-thiann guá âu-kiò ê uē?

**啟：我的上帝阿，我白日呼求，祢不應允，**

(台語)我的上帝啊，我日時求叫，祢無聽我，

Guá ê Siōng-tè ah, guá ji̍t--sî kîu-kiò, Lí bô thiann guá;

應：夜間呼求，並不住聲。

(台語)暝時求叫，我亦無靜靜。

Mî--sî kîu-kiò, guá ia̍h bô tsīng-tsīng。

**(和) 但祢是聖潔的，是用以色列的讚美為寶座的。**

**(**台語**)** 總是祢是聖，祢是用以色列的謳咾做座位者。

Tsóng-sī Lí sī sìng, Lí sī īng Í-sik-lia̍t ê o-ló tsuè tsō-uī--ê。

**啟：求祢不要遠離我，**

(台語)呣通離開我遠遠，

M̄-thang lī-khui guá hn̄g-hn̄g，

應：因為急難臨近了，沒有人幫助我。

(台語)因為患難迫近，無有幫助我的。

in-uī huān-lān pik-kūn, Bô ū pang-tsān guá ê。

**啟：犬類圍著我，惡黨環繞我，**

(台語)狗的類圍我，歹黨包圍我，

Káu ê luī uî guá; Pháinn-tóng pau-uî guá，

應：他們扎了我的手，我的腳。

(台語)栶鑿我的手，我的腳。

In tsha̍k guá ê tshíu, guá ê kha。

**啟：我的骨頭，我都能數過，**

(台語)我的骨頭，我攏會算得；

Guá ê kut-thâu, guá lóng uē sǹg-tit;

應：他們瞪著眼看我。

(台語)栶啲看我，啲相我

In teh khuànn guá, teh siòng guá。

**啟：他們分我的外衣，**

(台語)栶分我的衫，

In pun guá ê sann，

應：為我的裡衣拈鬮。

(台語)拈鬮我的衣服。

Liam-khau guá ê i-ho̍k。

**(和) 耶和華阿，求祢不要遠離我！我的救主啊，求祢快來幫助我。**

**(**台語**)** 耶和華啊，求祢呣通離開我遠遠！我的氣力啊，

求你緊緊來幫助我！。

Iâ-hô-hua ah, kîu Lí m̄-thang lī-khui guá hn̄g-hn̄g; Guá ê khuì-la̍t ah,

kîu Lí kín-kín lâi pang-tsān guá。

**啟：我要將祢的名傳與我的弟兄，**

(台語)我欲報揚你的名佇我的兄弟，

Guá beh pò-iông Lí ê miâ tī guá ê hiann-tī;

應：在會中我要讚美祢。

(台語)我欲謳咾你佇會中。

Guá beh o-ló Lí tī huē-tiong。

**(和) 你們敬畏耶和華的人，要讚美祂。**

**(**台語**)** 恁驚畏耶和華者，著謳咾伊。

Lín kiann-uì Iâ-hô-hua--ê, tio̍h o-ló I。

(詩篇22：1-3,11,16-19,22,23)

